



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1
18 November 1999

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Пятое совещание

Найроби, 15-26 мая 2000 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Записка Исполнительного секретаря

1. В соответствии с указанием бюро Исполнительный секретарь сгруппировал пункты предварительной повестки дня пятого совещания Конференции Сторон по четырем разделам: организационные вопросы; принятие доклада; обзор реализации программы работ; и первоочередные вопросы, подлежащие обзору и требующие указаний. Более подробное объяснение общей цели каждого из разделов приводится в их первых пунктах. Перечень рабочих документов к совещанию приводится ниже, в приложении I.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2. В раздел I предварительной повестки дня включены пункты процедурного характера. Они включают не столько существенные вопросы, сколько те, что относятся к организации, функционированию и протоколу совещания.

ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. В соответствии с пунктом 1 решения IV/16 и отвечая на приглашение Правительства Республики Кения, которое Конференция Сторон приветствовала и приняла в своем решении IV/18, пятое совещание Конференции Сторон будет проведено в Найроби с 15 по 26 мая 2000 года.

4. Совещание будет проведено в помещении Отделения ООН в Найроби.

* UNEP/CBD/COP/5/1.

/...

5. Совещание будет открыто в 10.00 утра в понедельник 15 мая 2000 года. Регистрация участников начнется в месте проведения совещания в 15.00 в субботу 13 мая 2000 года.
6. В субботу 14 мая 2000 года во второй половине дня будут предоставлены помещения для проведения неофициальных консультаций участников пяти региональных групп с конкретной целью назначения своих кандидатов в бюро совещания.
7. В соответствии с пунктом 3 статьи 36 Конвенции настоящая Конвенция вступает в силу для Стороны на девяностый день после сдачи на хранение соответствующего документа. Следовательно, только те государства и региональные организации экономической интеграции, которые сдали на хранение свои документы к 14 февраля 2000 года, будут считаться Сторонами к началу совещания. Те же, кто сдали на хранение свои документы после 14 февраля, но до 25 февраля 2000 года, станут Сторонами в ходе проведения пятого совещания. Те же, кто сдали свои документы на хранение после 25 февраля 2000 года, станут Сторонами только после завершения совещания, но они могут принимать участие в его работе в качестве наблюдателей.
8. В соответствии с правилом 6 правил процедуры проведения совещаний Конференции Сторон секретариат уведомит Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями.
9. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат также уведомит любые органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Тем органам или учреждениям, которые желают быть представленными в качестве наблюдателей, но еще не известили об этом секретариат, предлагается сделать это.
10. Совещание откроет Председатель четвертого совещания Конференции Сторон, Его превосходительство г-н Ласло Миклош (Словакия).
11. Ожидается, что на первом заседании перед делегатами совещания выступят с приветственным словом один или несколько представителей правительства Республики Кения.
12. На первом заседании также выступит с заявлением Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
13. Перед делегатами выступит также Исполнительный секретарь Конвенции, который остановится в своем заявлении на основных вопросах, стоящих перед пятым совещанием Конференции Сторон.

ПУНКТ 2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Выборы председателя

14. В соответствии с установившейся практикой ожидается, что на первом заседании Председатель четвертого совещания предложит избрать в качестве Председателя совещания представителя принимающей страны.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

15. В соответствии с правилом 21 процедуры проведения совещаний: помимо Председателя, из числа представителей присутствующих на совещании Сторон избираются восемь заместителей Председателя и Докладчик. Они будут выступать в качестве бюро совещания.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний

16. В правиле 26 правил процедуры проведения совещаний предусматривается, что Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, тогда как избрание остальных должностных лиц является функцией самого этого органа. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и каждого из других вспомогательных органов, которые могут быть созданы на настоящем совещании. Прежние председатели ВОНТТК представляли следующие региональные группы: первое совещание – Африка; второе совещание – Западная Европа и другие; третье совещание – Азия; четвертое совещание – Азия; и пятое совещание – Латинская Америка и бассейн Карибского моря. Председатель ВОНТТК должен еще быть представлен региональной группой Центральной и Восточной Европы.

17. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает избрать председателя любой другой рабочей группы, комитета или органа иного типа, созданных или которые будут созданы ею на настоящем совещании. Так например, Конференция Сторон, возможно, пожелает избрать следующего председателя Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

ПУНКТ 3. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

18. Предварительная повестка дня, приведенная в документе UNEP/CBD/COP/5/1, подготовлена Исполнительным секретарем в свете положений правила 8 правил процедуры проведения совещаний Конференции Сторон с учетом программы работ (содержащейся в решении IV/16) и других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон. В процессе подготовки предварительной повестки дня Исполнительный секретарь пользовался указаниями бюро четвертого совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 4. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

19. В свете большого числа и сложности вопросов, которые должны быть рассмотрены на пятом совещании, Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы. Предлагаемые график работы обеих рабочих групп и распределение обязанностей между ними приводятся ниже, в приложении II.

20. На утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп будет обеспечиваться синхронный перевод. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

ПУНКТ 5. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ПЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

21. Правило 18 правил процедуры проведения совещаний гласит, что:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

22. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решений».

23. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований, содержащихся в правиле 18, Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был направлен в национальные координационные центры в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе настоящего совещания.

24. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро совещания.

ПУНКТ 6. НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ

25. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем решении I/1 правила процедуры проведения совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений, касающихся вопросов существа. Этот неурегулированный вопрос рассматривался на предыдущих совещаниях, но он так и не был окончательно решен. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, но не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

26. Решением I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на предыдущих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого соглашения. Поэтому та часть текста, о которой идет речь, продолжает оставаться заключенной в квадратные скобки.

27. На межсессионных консультациях, организованных в ходе четвертого совещания Конференции Сторон (см. UNEP/CBD/COP/4/27, пункт 70), неурегулированные вопросы не были решены. Председатель, проконсультировавшись с бюро, высказал мнение о том, что завершить рассмотрение неурегулированных вопросов в начале настоящего совещания не представляется возможным. В этой связи он рекомендует, чтобы следующий Председатель Конференции Сторон организовал аналогичные межсессионные консультации, с тем чтобы сообщить Конференции Сторон на ее шестом совещании, можно ли будет в начале этого совещания принять остающиеся недоработанными положения правил процедуры.

ПУНКТ 7. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

28. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры проведения совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дне начала и продолжительности своего следующего очередного совещания.

29. На своем четвертом совещании Конференция Сторон рассмотрела – в рамках проводившегося обзора функционирования Конвенции - вопрос о периодичности будущих очередных совещаний. Конференция постановила отсрочить принятие каких бы то ни было решений по данному вопросу и передала его на рассмотрение Межсессионного совещания по функционированию Конвенции, созванного в июне 1999 года. На этом совещании не было достигнуто консенсуса относительно периодичности проведения совещаний Конференции Сторон – ежегодно или один раз каждые два года, и оба варианта представлены в рекомендации, выработанной совещанием по этому вопросу, который, по всей вероятности, будет рассматриваться в рамках пункта 19 предварительной повестки дня.

30. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, то в правиле 3 правил процедуры заявлено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения. Никто не предлагал Исполнительному секретарю и не заявлял также об интересе провести у себя шестое совещание Конференции Сторон.

31. По этому пункту повестки дня нужно будет принять решение относительно сроков и места проведения шестого совещания Конференции Сторон.

II. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДОВ

32. В разделе II предварительной повестки дня предусматривается представление докладов:

- a) региональных подготовительных совещаний к пятому совещанию Конференции Сторон;
- b) Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям о работе его четвертого и пятого совещаний (UNEP/CBD/COP/5/2 и 3);
- c) Межсессионного совещания по функционированию Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/4);
- d) Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/5/5);
- e) Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/5/7);
- f) Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/COP/5/8); и
- g) Исполнительного секретаря об управлении Конвенцией (UNEP/CBD/COP/5/9) и о положении дел с протоколом по биобезопасности (UNEP/CBD/COP/5/6).

33. Конференции Сторон предлагается (за немногими исключениями) просто принять к сведению представленные доклады - при том понимании, что связанные с ними существенные вопросы будут, как указывается ниже, рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 8. ДОКЛАДЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

34. В рамках данного пункта повестки дня председателям региональных совещаний, проводившихся в целях подготовки к Конференции Сторон, будет предоставлена возможность представить доклады данных совещаний. Копии докладов будут распространяться для ознакомления с ними.

35. Конференции Сторон будет предложено принять к сведению заключения региональных совещаний и по мере необходимости учитывать их при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 9: ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Доклад четвертого совещания ВОНТТК

36. Доклад четвертого совещания ВОНТТК, проводившегося в Монреале с 21 по 25 июня 1999 года, приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/2 и будет представлен Председателем этого совещания г-ном А.Х. Закри (Малайзия).

37. В этом докладе содержится семь рекомендаций, причем в нескольких из них содержатся прямые просьбы к Исполнительному секретарю, не требующие дальнейшего рассмотрения со стороны Конференции Сторон. Вопрос реализации данных аспектов рекомендаций будет, однако, рассмотрен в докладе об управлении Конвенцией (UNEP/CBD/COP/5/9).

38. Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад четвертого совещания Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям в том виде, в каком он представлен в рамках настоящего пункта повестки дня, и рассмотреть рекомендации по существу Вспомогательного органа, приведенные в его докладе нижеследующим образом в соответствии с пунктами повестки дня, касающимся существа:

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации ВОНТТК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
IV/1 A-C	Программа работ	19
IV/2	Дальнейшая разработка Глобальной инициативы в области таксономии	17.4
IV/3	Оценка положения дел, тенденций и вариантов в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия суши: экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных районов и саванн	21 (будет рассмотрено совместно с соответствующей рекомендацией ВОНТТК на его пятом совещании)

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации ВОНТТК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
IV/4	Разработка руководящих принципов предотвращения воздействия интродуцированных видов, выявление приоритетных областей работы в изолированных экосистемах и выработка дальнейших рекомендаций для Глобальной программы по инвазивным видам	17.3
IV/5	Последствия применения новых технологий регулирования генной экспрессии растений для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия	См. ниже, пункт 39
IV/6	Учитывание вопросов и проблем биологического разнообразия при проведении оценок экологического воздействия на окружающую среду	18.6
IV/7	Разработка подходов и методов устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм	22 (будет рассмотрено совместно с соответствующей рекомендацией ВОНТТК на его пятом совещании)

39. В рекомендации IV/5 Конференции Сторон дается консультативное заключение по поводу мер на международном и национальном уровнях и мероприятий, выполнение которых следует предложить Исполнительному секретарю. Содержание данного консультативного заключения имеет лишь косвенное отношение к некоторым другим пунктам повестки дня, рассматриваемым на совещании. Кроме того, в этом заключении излагаются основные дискретные элементы, не зависящие непосредственно от рассмотрения вопросов в рамках других пунктов повестки дня. В этой связи Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть данное консультативное заключение в рамках настоящего пункта повестки дня.

Доклад пятого совещания ВОНТТК

40. Пятое совещание ВОНТТК должно быть проведено в Монреале с 31 января по 4 февраля 2000 года. Доклад этого совещания будет передан на рассмотрение пятого совещания Конференции Сторон в виде документа UNEP/CBD/COP/5/3, а представит его Председатель Вспомогательного органа на его пятом совещании г-н К. Сампер (Колумбия).

41. В свете положений предварительной повестки дня, утвержденной на его четвертом совещании, Вспомогательный орган, по всей видимости, подготовит для своего пятого совещания рекомендации по нижеследующим темам, а Конференции Сторон

предлагается рассмотреть их совместно с рассмотрением обозначенных пунктов повестки дня:

<u>Тема рекомендации ВОНТТК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
Программа работ по биологическому разнообразию засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных районов и саванн	21
Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: выявление видов деятельности по секторам, для реализации которых можно перенять практику и технологии, сберегающие биоразнообразие	22
Программа работ в области биологического разнообразия сельского хозяйства, в частности, проведение оценки текущей деятельности и выявление приоритетов для программы работ	16.2
Экосистемный подход: дальнейшая разработка концепции	17.1
Разработка индикаторов биологического разнообразия	17.2
Руководящие принципы составления вторых национальных докладов	18.7
Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества, включая долгосрочную программу работ	18.2
Круг полномочий специальных групп технических экспертов	19
Предложение о разработке единообразной методики использования реестров экспертов	19
Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем: пути и средства реализации программы работ	16.1
Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: механизмы осуществления программы работ и анализ причин обесцвечивания кораллов	16.1
Биологическое разнообразие лесов: современное состояние, тенденции развития и возможные пути сохранения и устойчивого использования	16.1

42. В свете положений предварительной повестки дня своего пятого совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/5/1) и в соответствии с установившейся практикой ВОНТТК, по всей вероятности, предложит предварительные повестки дня своих шестого и седьмого совещаний. Поскольку данный вопрос связан с областью функционирования Конвенции и с будущей программой работы Конференции Сторон, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть предварительные повестки дня шестого и седьмого совещаний ВОНТТК в рамках приводимого ниже пункта 19 повестки дня.

43. В рамках пункта 19 и пункта 7 (Сроки и место проведения пятого совещания Конференции Сторон) Конференция Сторон рассмотрит вопросы о периодичности проведения совещаний ВОНТТК и о сроках проведения шестого и, возможно, седьмого совещаний ВОНТТК.

44. В этой связи Конференции Сторон предлагается в рамках данного пункта повестки дня:

- а) принять к сведению доклады четвертого и пятого совещаний ВОНТТК; и
- б) рассмотреть рекомендацию IV/5 о последствиях применения новых технологий регулирования генной экспрессии растений для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

45. Предлагается также, чтобы Председатели Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям представляли отдельные рекомендации Вспомогательного органа по мере того, как эти рекомендации будут рассматриваться в рамках пунктов повестки дня, касающихся существа.

ПУНКТ 10. ДОКЛАД МЕЖСЕССИОННОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ФУНКЦИОНИРОВАНИЮ КОНВЕНЦИИ

46. В своем решении IV/16, касающемся организационных вопросов и программы работы, Конференция Сторон постановила провести совещание открытого состава для рассмотрения, в числе прочего, возможных мероприятий по улучшению подготовки и проведения совещаний Конференции Сторон. Это совещание, названное «Межсессионным совещанием по функционированию Конвенции», было проведено в Монреале с 28 по 30 июня 1999 года.

47. Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/5/4) будет представлен Председателем четвертого совещания Конференции Сторон, г-ном Ласло Миклошем (Словакия), выполнявшим функции председателя Межсессионного совещания.

48. Как и в случае с докладами ВОНТТК, Конференции Сторон предлагается в рамках настоящего пункта повестки дня принять к сведению доклад Межсессионного совещания и рассмотреть его нижеследующие рекомендации в рамках соответствующего пункта повестки дня, касающегося существа:

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации МСФК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
1	Обзор функционирования Конвенции и программы работ	19
2	Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод	23

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации МСФК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
3	Взаимосвязь прав интеллектуальной собственности, соответствующих положений Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Конвенции	23
4	Коллекции <u>ex-situ</u> , приобретенные в период до вступления в силу Конвенции и не являющиеся предметом рассмотрения Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	23

49. Предлагается также, чтобы Председатель Конференции Сторон на ее четвертом совещании представлял отдельные рекомендации Межсессионного совещания по мере того, как эти рекомендации будут рассматриваться в рамках пунктов повестки дня, касающихся существа.

ПУНКТ 11. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ

50. Решением IV/9 Конференция Сторон установила и утвердила мандат Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений, которая проведет свое первое совещание с 27 по 31 марта 2000 года в Севилье, Испания. Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/5/5) будет представлен Председателем Рабочей группы.

51. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад первого совещания Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений - при том понимании, что рекомендации и консультативные заключения по существу, выработанные Рабочей группой, будут рассматриваться в рамках пункта 18.4 повестки дня.

ПУНКТ 12. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С ПРОТОКОЛОМ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

52. Со времени проведения четвертого очередного совещания Конференции Сторон Специальная рабочая группа открытого состава по биобезопасности, созданная в соответствии с решением II/5, провела свои пятое и шестое(заключительное) совещания в Монреале с 17 по 28 августа 1998 года и в Картахене, Колумбия, с 14 по 19 февраля 1999 года.

53. В соответствии с решением IV/3 первое внеочередное совещание Конференции Сторон было открыто 22 февраля 1999 года, но на совещании не было достигнуто консенсуса по проекту текста, представленного Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности. В результате Конференция Сторон своим решением ЕМ-I/1 приостановила свое первое внеочередное совещание и постановила возобновить его как можно скорее, но в любом случае не позже срока проведения пятого совещания Конференции Сторон.

54. Неофициальные консультации различных групп проводились в Монреале в июле 1999 года и в Вене в сентябре 1999 года. Председатель первого внеочередного совещания Конференции Сторон и бюро Конференции Сторон приняли решение созвать возобновленное совещание первого внеочередного совещания Конференции Сторон с 24 по 28 января 2000 года. Этому возобновленному совещанию будут предшествовать дальнейшие неофициальные консультации, которые начнутся 20 января 2000 года.

55. Ожидается, что на своем возобновленном внеочередном совещании Конференция Сторон не только примет Протокол по биобезопасности, но и вынесет также решение о временных механизмах на период до вступления Протокола в силу. На первом внеочередном совещании бюро представило проект решения о временных механизмах (UNEP/CBD/ExCOP/1/CRP.1). В данном проекте решения предлагается создать межправительственный комитет по Протоколу и составить программу работ для этого комитета. В свете важности и крайней необходимости функций данного комитета предлагается, чтобы он проводил свои совещания в периоды между совещаниями Конференции Сторон.

56. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть в рамках настоящего пункта повестки дня предлагаемую программу работ межправительственного комитета по Протоколу по биобезопасности и вопрос о необходимой бюджетной поддержке, а также вопрос об оказании ему, по мере необходимости, поддержки со стороны других органов и о развитии сотрудничества с ними. Исполнительный секретарь подготовит в рамках настоящего пункта повестки дня записку (UNEP/CBD/COP/5/6) в целях оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении данных вопросов. Конференция Сторон, возможно, пожелает также рассмотреть доклад о программе работ и сроках проведения первого совещания межправительственного комитета, подготовленный председателем комитета, который будет избран в ходе возобновленного совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 13. ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА

57. В соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии и пунктом 3.1 Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) Конференция Сторон будет представлен на рассмотрение доклад Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/5/7). Данный доклад будет распространен Исполнительным секретарем Конференции Сторон, как только он будет получен от Глобального экологического фонда. Согласно установившейся практике доклад будет распространяться только на тех языках, на которых он представлен ГЭФ.

58. Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Совета и рассмотреть приведенную в нем информацию при решении - в рамках пункта 18.1 и других соответствующих пунктов повестки дня - вопроса о необходимости осуществления дальнейшего руководства механизмом финансирования.

ПУНКТ 14. ДОКЛАД ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

59. В пункте 3 решения IV/8 о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод Конференция Сторон постановила учредить регионально сбалансированную группу экспертов по данной теме, назначаемых Сторонами и правительствами, в состав которой войдут представители частного и государственного секторов, а также представители коренных и местных общин. Эта группа экспертов, чей мандат был утвержден Конференцией Сторон, будет функционировать в рамках

Конференции Сторон и представит доклад ее пятому совещанию. В соответствии с указаниями Межсессионного совещания по функционированию Конвенции Исполнительный секретарь укомплектовал Группу экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которая провела свое совещание в Коста-Рике с 4 по 8 октября 1999 года.

60. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Группы экспертов (UNEP/CBD/COP/5/8) и рассмотреть элементы, касающиеся существа, применительно к пункту 23 (Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод). Конференция Сторон, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Сопредседателям Группы представить доклад, когда она будет рассматривать данный пункт предварительной повестки дня.

ПУНКТ 15. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ УПРАВЛЕНИИ КОНВЕНЦИЕЙ И О БЮДЖЕТЕ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА КОНВЕНЦИИ

61. Доклад Исполнительного секретаря о реализации решений Конференции Сторон и других соответствующих органов Конвенции за период с мая 1998 года по май 2000 года будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон в виде документа UNEP/CBD/COP/5/9.

62. Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад и рассмотреть приведенную в нем информацию в ходе рассмотрения тех пунктов предварительной повестки дня, к которым она имеет отношение.

III. ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТ

63. Пункты, включенные в раздел III предварительной повестки дня, должны предоставить Конференции Сторон возможность проведения обзора осуществления Конвенции и программы работ, включающего в себя проверку выполнения существующих решений и программы, принятой решением IV/16 на период с четвертого по седьмое совещание Конференции Сторон. Структура данного раздела согласуется с разделами существующей программы работ и решений Конференции Сторон.

64. В рамках настоящего раздела Конференция Сторон, по всей вероятности, обратится к ряду вопросов, в основном административного или второстепенного характера, возникших в ходе осуществления принятых решений и требующих рассмотрения со стороны Конференции Сторон, для того чтобы не нарушался своевременный характер общей реализации деятельности. В этой связи документация, представленная Исполнительным секретарем, не содержит подробного отчета о реализуемых мероприятиях; основное внимание в ней сосредоточено на вопросах, требующих принятия мер со стороны Конференции Сторон.

ПУНКТ 16. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБЛАСТИ

16.1. Доклад о ходе реализации программ работ по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, биологическому разнообразию морских и прибрежных районов и биологическому разнообразию лесов (выполнение решений IV/4, IV/5, IV/7)

65. Тематические программы, которые будут рассматриваться в рамках данного подпункта, были утверждены Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, и они являются предметом программы работ Конвенции в целом. В том, что касается осуществления данных программ, то секретариат приступил к установлению программных связей с соответствующими организациями и к созданию базы данных в целях ликвидации выявленных пробелов. Учреждения Конвенции, такие, например, как механизм финансирования, также приступили к удовлетворению установленных потребностей Сторон или, по крайней мере, начали осуществление программ в этом направлении.

66. В соответствующих решениях Сторон, там, где это целесообразно, указывается также на необходимость разработки дополнительных указаний и механизмов с учетом процесса цикличности в отношениях между Сторонами, который поддерживается секретариатом и его механизмом посредничества. ВОНТТК периодически проводит обзор положения дел и дает соответствующие указания. Проекты разрабатываемых механизмов передаются Сторонам и другим соответствующим участникам для внедрения, оценки и дальнейшей доработки. Окончательно подготовленные продукты представляются Конференции Сторон для утверждения и официального распространения среди Сторон. Внедрение данных программ осуществляется большей частью в начале этого этапа.

67. Самые последние рекомендации ВОНТТК, касающиеся реализации программ, будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон в докладах четвертого и пятого совещаний ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/2 и 3).

68. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил также записку (UNEP/CBD/COP/5/10), в которой он приводит (на основе обзора, проведенного ВОНТТК, и по мере необходимости) рекомендации других органов Конвенции и других организаций, а также выявляет вопросы, которые должны быть решены Конференцией Сторон, с тем чтобы содействовать успешной реализации программы. Кроме того, общий обзор положения дел приводится в докладе Исполнительного секретаря об управлении Конвенцией (UNEP/CBD/COP/5/9).

Внутренние водные экосистемы

69. Программа работ по внутренним водным экосистемам была принята Конференцией Сторон в виде приложения I к решению IV/4. В приложении II к тому же решению приводится предлагаемый график работы, который ВОНТТК и Исполнительный секретарь должны учитывать в своей работе по внутренним водным экосистемам. Сроки реализации большинства мероприятий ограничены 2002 или 2003 годом, хотя и предусматривается их продление на постоянной основе. Кроме того, в решении IV/4 Конференция Сторон отметила срочную необходимость в разработке методики оперативной оценки, особенно для небольших островных развивающихся государств, и предложила Исполнительному секретарю в приоритетном порядке заняться реализацией двух мероприятий:

а) компиляцией информации и результатов тематических исследований для их использования ВОНТТК при обсуждении методов обеспечения более глубокого понимания биоразнообразия внутренних водных ресурсов, определении видов его использования и грозящих ему неблагоприятных последствий; и

б) продолжением работы в области рационального использования накопленного опыта и передовых методов.

70. На своем пятом совещании ВОНТТК рассмотрит: вопрос реализации приложений I и II к решению IV/4; итоги шестого совещания Комиссии по устойчивому развитию; способы налаживания сотрудничества с Группой по научной и технической оценке Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц; методику оперативной оценки; и консультативные заключения, касающиеся совместной программы работ с Конвенцией о водно-болотных угодьях.

71. Рекомендации ВОНТТК по этим вопросам будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон в документе UNEP/CBD/COP/5/3.

72. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендации ВОНТТК и предложить Исполнительному секретарю продолжать выполнение решения IV/4.

Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов

73. В программе работ по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов, принятой Конференцией Сторон в ее решении IV/5, определены важные оперативные цели и приоритетные мероприятия в рамках пяти ключевых программных элементов: осуществление комплексного регулирования морских и прибрежных районов (КРМПР); живые ресурсы морских и прибрежных районов; морские и прибрежные охраняемые районы; марикультура; чужеродные виды и генотипы. Эта программа обеспечивает структуру для деятельности по реализации Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия до 2000-го года; но данная структура изначально предназначалась для использования и после этого срока. Продукты этой программы, которые будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон на ее пятом совещании, включают:

а) руководящие принципы комплексного регулирования морских и прибрежных районов;

б) критерии создания морских и прибрежных охраняемых районов и управления ими;

с) исследование в области генетических ресурсов и биоразведки; и

д) анализ пробелов в юридических документах, руководящих принципах и в процедурах, касающихся чужеродных видов и генотипов.

74. В рекомендации, которая будет выработана по программам работ в ходе пятого совещания ВОНТТК, могут также содержаться консультативные заключения, касающиеся данных продуктов.

75. Конференции Сторон предлагается одобрить данные продукты и рекомендовать Сторонам, чтобы они применяли их на временной основе до тех пор, пока на одном из будущих совещаний Конференции Сторон не будет проведен более широкий обзор этой программы.

Биологическое разнообразие лесов

76. Основное внимание программы работ по биологическому разнообразию лесов, принятой Конференцией Сторон в ее решении IV/7, сосредоточено на проведении научных исследований, сотрудничестве и индикаторах, а также на разработке технологий, необходимых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия лесов. Программа разделена на три последовательных этапа общей продолжительностью в три года. Стороны признали такие временные рамки достаточно гибкими применительно к программе работ Конвенции и к графику работы Межправительственного форума по лесам (МФЛ). В конце каждого из этих этапов на рассмотрение Конференции Сторон будет представляться промежуточный доклад.

77. На начальном этапе программы определены четыре области деятельности, а именно:

- а) обобщение существующих знаний по глобальным и межсекторальным экосистемным подходам, которые обеспечивают более эффективное включение соображений, касающихся охраны биоразнообразия лесов, в системы управления лесными ресурсами;
- б) анализ механизма воздействия деятельности человека (в частности, практики лесопользования) на биологическое разнообразие и оценка путей сведения к минимуму или ослабления отрицательного воздействия;
- с) разработка методик применения критериев и индикаторов в области биоразнообразия лесов;
- д) определение приоритетов в области научных исследований и разработки технологий.

78. Исполнительный секретарь представит ВОНТТК на его пятом совещании результаты проведенной оценки существующей организационной структуры (UNEP/CBD/SBSTTA/5/8), а рекомендации Вспомогательного органа с учетом данной оценки будут включены в доклад совещания (UNEP/CBD/COP/5/3). В записку Исполнительного секретаря, представленную в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/10), будет включена дополнительная информация для Конференции Сторон, в том числе предложения о том, чтобы продлить первый этап программы до шестого совещания, на котором вопрос экосистем лесов будет рассматриваться в приоритетном порядке, а также о том, чтобы к концу этого этапа было завершено выполнение конкретных задач.

79. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендации ВОНТТК и рассмотреть все конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем с учетом рекомендаций Вспомогательного органа, и другую существенную информацию.

16.2. Биологическое разнообразие сельского хозяйства: обзор этапа I программы работ и принятие многолетней программы работ

80. На своем третьем совещании Конференция Сторон постановила - посредством своего решения III/11- разработать многолетнюю программу деятельности в области биологического разнообразия сельского хозяйства и попросила Исполнительного секретаря предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в тесном сотрудничестве с другими соответствующими организациями определить и проанализировать соответствующую текущую деятельность и документы. О результатах данного анализа следовало доложить Конференции Сторон через ВОНТТК. На своем четвертом совещании Конференция Сторон предложила ВОНТТК (в своем решении IV/6) разработать и представить Конференции Сторон на ее

пятом совещании консультативные заключения и рекомендации относительно дальнейшей разработки программы работ в области биологического разнообразия сельского хозяйства.

81. Вышеупомянутая оценка текущей деятельности и существующих документов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства была проведена, и ее результаты приводятся в распространяемом к пятому совещанию ВОНТТК информационном документе (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/10). В записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/5/10) кратко излагаются основные выводы по результатам проведенной оценки и определяются - на основе данных заключений – предлагаемые элементы дальнейшего развития программы работ. Ожидается, что ВОНТТК разработает программные элементы с учетом этих предложений и в своем докладе (UNEP/CBD/COP/5/3) Конференции Сторон будет рекомендовать одобрить их. Вся дополнительная информация, предоставляемая Исполнительным секретарем в связи с рекомендациями ВОНТТК, а также отчеты о реализации других аспектов решений III/11 и IV/6 будут включены в записку Исполнительного секретаря, представленную в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/11).

82. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендации ВОНТТК и рассмотреть все конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

ПУНКТ 17. СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ

17.1. Экосистемный подход: утверждение принципов (выполнение решения IV/1 В)

83. В своем решении IV/1 В Конференция Сторон, в числе прочего, предложила ВОНТТК разработать принципы и другие руководящие положения по экосистемному подходу. Данный вопрос будет рассматриваться ВОНТТК на его пятом совещании, на котором Вспомогательному органу будут, в частности, представлены для рассмотрения и результаты совещания контактной группы по этому же вопросу, организованного в Париже в сентябре 1999 года Исполнительным секретарем и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) (UNEP/CBD/SBSTTA/5/11). Рекомендации ВОНТТК будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон в докладе о работе его пятого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3).

84. В своем докладе о положении дел со сквозными вопросами (UNEP/CBD/COP/5/12) Исполнительный секретарь рассматривает обстоятельства того, как вышеупомянутые материалы и процессы соотносятся с работой Конвенции. Более того, в этом документе изучаются – с учетом рекомендаций ВОНТТК – пути и средства, способствующие работе над экосистемным подходом.

85. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендацию ВОНТТК и рассмотреть все конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете этой рекомендации ВОНТТК и другой соответствующей информации.

17.2. Определение, мониторинг и оценка, и индикаторы (выполнение решения IV/1 А)

86. В своем решении IV/1 А Конференция Сторон одобрила рекомендацию III/5 ВОНТТК о существующих подходах к разработке индикаторов и рекомендаций по разработке предварительной основной группы индикаторов биологического разнообразия, особенно тех, что касаются риска, и о вариантах создания потенциала в развивающихся странах

относительно применения руководящих принципов и индикаторов при составлении последующих национальных докладов. В эту рекомендацию включен ряд краткосрочных и долгосрочных целей. Краткосрочные виды деятельности нацелены на то, чтобы содействовать применению существующих научных знаний в процессе осуществления Конвенции, в основном посредством подготовительных мероприятий, осуществляемых контактной группой.

87. В этой связи Исполнительный секретарь организовал с 24 по 25 сентября 1999 года совещание контактной группы по индикаторам. Итоги этого совещания представлены ВОНТТК на его пятом совещании в записке Исполнительного секретаря о разработке индикаторов биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/5/12), в которой содержатся также и предложения по дальнейшей разработке индикаторов.

88. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендацию ВОНТТК, содержащуюся в докладе его пятого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3), и рассмотреть все конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете этой рекомендации и другой соответствующей информации.

17.3. Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов (выполнение решения IV/1 С)

89. На своем последнем совещании Конференция Сторон приняла решение о том, что вопрос чужеродных видов будет рассмотрен в приоритетном порядке на ее шестом совещании. В своем решении IV/1 С Конференция Сторон предложила ВОНТТК разработать руководящие принципы по предупреждению интродукции и интродукции чужеродных видов, а также по смягчению последствий интродукции, и представить Конференции Сторон на ее пятом совещании доклад об этих принципах и о любой связанной с этим программе работ. Она попросила также ВОНТТК выявить приоритетные виды деятельности, касающиеся вопроса о чужеродных видах в географически и эволюционно изолированных экосистемах, и доложить об этом Конференции Сторон на ее пятом совещании. И, наконец, она обратилась к ВОНТТК с просьбой рассмотреть Глобальную программу по инвазивным видам (ГПИВ) с целью принятия согласованных мер и разработки предложений для дальнейшей практической деятельности в рамках Конвенции по этому вопросу.

90. В соответствии с этими просьбами ВОНТТК утвердил рекомендацию IV/4, текст которой излагается в приложении I к докладу его четвертого совещания (UNEP/CBD/COP/5/2). В пункте 4 этой рекомендации приводятся элементы возможного решения, посредством которого Конференция Сторон могла бы призвать Исполнительного секретаря, ГПИВ и Стороны к принятию различных мер. В том, что касается разработки принципов по предупреждению интродукции и интродукции чужеродных видов, а также смягчения последствий интродукции, то ВОНТТК предложил Исполнительному секретарю - в сотрудничестве с ГПИВ и с другими соответствующими организациями - разработать предложение и представить его на рассмотрение его пятого совещания. Соответствующие рекомендации, выработанные пятым совещанием Вспомогательного органа, будут представлены Конференции Сторон в докладе этого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3).

91. В свете рекомендаций ВОНТТК Исполнительный секретарь предложит в своем докладе о положении дел со сквозными вопросами (UNEP/CBD/COP/5/12) дальнейшие мероприятия, включая пути и средства, способствующие работе в области чужеродных видов, - с конкретной ссылкой при этом на необходимость продолжения сотрудничества с ГПИВ.

92. Конференции Сторон предлагается одобрить руководящие принципы по предотвращению воздействия чужеродных видов и рассмотреть приоритетные области работы в изолированных экосистемах, определенные ВОНТТК, а также предложения, относительно дальнейшего развития сотрудничества с ГПИВ. Ей также предлагается рассмотреть все конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

17.4. Глобальная инициатива в области таксономии: реализация и дальнейшая разработка Предлагаемых мероприятий (выполнение решения IV/1 D)

93. В своем решении IV/1 D Конференция Сторон, в числе прочего, одобрила «Предлагаемые мероприятия» по развитию и реализации Глобальной инициативы в области таксономии и предложила ВОНТТК представить рекомендации по ее дальнейшему развитию.

94. На своем четвертом совещании ВОНТТК одобрил рекомендацию IV/2, в которой он советует Конференции Сторон, чтобы она предложила Исполнительному секретарю продолжить развитие Инициативы и обеспечить реализацию необходимых предварительных мероприятий в целях создания рамок для осуществления Инициативы. ВОНТТК также предложил Исполнительному секретарю представить ему на его пятом совещании варианты структуры для координации Глобальной инициативы в области таксономии. Эти варианты будут приведены в документе UNEP/CBD/SBSTTA/5/4. Рекомендация по этому вопросу, выработанная на пятом совещании ВОНТТК, будет включена в доклад этого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3).

95. В свете рекомендаций ВОНТТК Исполнительный секретарь предложит дальнейшие мероприятия в своем докладе о положении дел со сквозными вопросами (UNEP/CBD/COP/5/12), в котором рассматриваются пути и средства, способствующие работе над Глобальной инициативой в области таксономии. В этом докладе также рассматривается дальнейшая роль механизма финансирования в содействии осуществлению Инициативы и потребности Сторон в том, что касается потенциала в области таксономии.

96. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК, а также все конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

ПУНКТ 18. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

18.1. Финансовые ресурсы и механизм финансирования (Статьи 20 и 21)

Дальнейшие указания механизму финансирования

97. Согласно статье 21 Конвенции и в соответствии с положениями Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) Конференция Сторон должна ставить в известность ГЭФ (являющийся организационной структурой, управляющей механизмом финансирования в рамках Конвенции) о своих указаниях и о любом пересмотре прежних указаний, касающихся следующих вопросов:

- a) политики и стратегии;
- b) программных приоритетов;
- c) критериев приемлемости;

- d) ориентировочного перечня дополнительных расходов;
- e) перечня развитых стран, являющихся Сторонами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязанности развитых стран, являющихся Сторонами; и
- f) по любым другим вопросам, относящимся к статье 21, включая проведение периодических оценок в целях установления объемов необходимых средств, как это подробно изложено в пункте 5 Меморандума о договоренности.

98. В рамках настоящего пункта повестки дня (с учетом рассмотренного доклада Совета о деятельности ГЭФ (пункт 13) и рассмотрения первоочередных вопросов, относящихся к засушливым районам (пункт 21), устойчивому использованию, включая туризм (пункт 22) и к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (пункт 23)) Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы дать ГЭФ дальнейшие инструкции в соответствии со статьей 21 Конвенции и положениями Меморандума о договоренности. Конференция Сторон, возможно, пожелает также обсудить вопрос о том, есть ли необходимость в корректировке существующих указаний, данных ГЭФ, в свете рассмотрения ею вопросов по тематическим областям в рамках пункта 16, сквозных вопросов в рамках пункта 17 и механизмов осуществления Конвенции в рамках пункта 18 предварительной повестки дня.

99. В пункте 4 своего решения IV/11 об обзоре эффективности механизма финансирования Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю проконсультировать Стороны относительно связи между любым проектом указаний и предыдущими указаниями и относительно любого возможного воздействия таких проектируемых указаний на выполнение предыдущих указаний Конференции Сторон. Более того, Межсессионное совещание по функционированию Конвенции рекомендовало Конференции Сторон объединять все будущие указания финансовому механизму в одно решение (UNEP/CBD/COP/5/4, приложение, рекомендация 1, пункт 7). В целях оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении данного вопроса Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/5/13/Add.1), в которой содержится компиляция предыдущих указаний финансовому механизму, составленная в соответствии с пунктами предварительной повестки дня, касающимися существа.

Обзор эффективности механизма финансирования

100. На своем четвертом совещании Конференция Сторон провела обзор эффективности финансового механизма в соответствии со статьей 21 Конвенции и приняла решение IV/11, в котором она, в числе прочего, предложила Совету ГЭФ принять ряд мер в целях повышения эффективности механизма финансирования и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее пятом совещании. Меры, принятые ГЭФ в соответствии с этой просьбой, будут изложены в докладе Совета, представленном Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/7).

101. Кроме того, в этом же решении IV/11 Конференция Сторон постановила определить на своем пятом совещании круг полномочий для проведения второго обзора эффективности механизма финансирования. Проект круга полномочий для проведения такого обзора, разработанный на основе полномочий для проведения первого обзора, приводится в докладе Исполнительного секретаря о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13). Проект нового круга полномочий был скорректирован с учетом опыта, приобретенного в ходе первого обзора, и ресурсов Целевого фонда Конвенции.

102. Конференции Сторон предлагается утвердить круг полномочий для проведения второго обзора эффективности механизма финансирования.

Дополнительные финансовые ресурсы

103. На своем четвертом совещании Конференция Сторон в своем решении IV/12 предложила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения Сторонами на пятом совещании доклад о дополнительных финансовых ресурсах, включающий предложения относительно:

- a) мониторинга финансовой поддержки для осуществления Конвенции;
- b) возможного сотрудничества с соответствующими международными организациями, учреждениями, конвенциями и соглашениями;
- c) изучения возможностей обеспечения дополнительной финансовой поддержки для элементов программы работ, изложенных в приложении II решения IV/16;
- d) изучения ограничений, препятствующих частному сектору в оказании поддержки в осуществлении Конвенции, а также возможностей и значения организации такой поддержки.

104. В этой связи в записке Исполнительного секретаря о дополнительных финансовых ресурсах (UNEP/CBD/COP/5/14) проводится обзор результатов, достигнутых в выполнении решения Конференции Сторон по этому вопросу, и предлагаются дальнейшие мероприятия в этом направлении. Особое внимание уделяется тому, чтобы сохранять существующие инициативы, разрабатывать новые механизмы и находить новые источники финансирования в частном секторе.

105. Конференции Сторон предлагается рассмотреть представленные рекомендации.

18.2. Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества (Статья 18)

106. В своем решении IV/2 Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю обеспечить проведение независимой оценки экспериментального этапа деятельности механизма посредничества за период с конца 1998 года и представить результаты оценки на рассмотрение ВОНТТК совместно с долгосрочной программой работы механизма. Результаты проведенной оценки были представлены на рассмотрение пятого совещания ВОНТТК. Они будут также включены в следующие документы пятого совещания Конференции Сторон: экспериментальный этап деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/SBSTTA/5/3); доклад о проведении независимой оценки экспериментального этапа деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/2); стратегический план деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3); и долгосрочная программа работы механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/4).

107. В дополнение к рекомендации ВОНТТК о механизме посредничества (в том виде, в каком она содержится в докладе его пятого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3)), Исполнительный секретарь представит дополнительную информацию в своем докладе о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13).

108. Конференции Сторон предлагается рассмотреть и утвердить рекомендации ВОНТТК, касающиеся стратегического плана деятельности механизма посредничества, и долгосрочную программу работы механизма посредничества.

18.3. Меры стимулирования (Статья 11)

109. Согласно просьбе Конференции Сторон, содержащейся в пункте 5 решения IV/10 А, Исполнительный секретарь (в сотрудничестве с Организацией экономического

сотрудничества и развития (ОЭСР) и со Всемирным союзом охраны природы (МСОП)) представит на рассмотрение Сторон записку о проведении дополнительного анализа проектных разработок и применения мер стимулирования (UNEP/CBD/COP/5/15). В записке подчеркивается, в частности, важность проведения оценки условий, необходимых для осуществлению мер стимулирования, уже на стадии проектных разработок, эффективность совместных организованных действий и факт того, что экономические выгоды, получаемые в результате применения мер стимулирования, являются одним из факторов успеха.

110. Конференции Сторон предлагается рекомендовать, чтобы Стороны применяли эти элементы в процессе выполнения положений статьи 11. Ей также предлагается рекомендовать, чтобы обмен информацией оставался непрерывным, и поощрять Стороны к представлению тематических исследований с использованием плана, разработанного секретариатом.

18.4. Статья 8 j) и соответствующие положения

111. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть элементы, касающиеся существа, в докладе Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений. В этом документе, как ожидается, будет, в частности, содержаться предлагаемая программа работ и рекомендации относительно применения и разработки правовых и целесообразных форм защиты.

112. В своем решении IV/9, посредством которого была создана Рабочая группа, Конференция Сторон наметила также ряд других мероприятий в целях содействия осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Она, в частности, вновь призвала к дальнейшему проведению тематических исследований и к тому, чтобы Исполнительный секретарь развивал более тесные связи со Всемирной организацией Интеллектуальной собственности (ВОИС). Информация, касающаяся данных мероприятий, будет приведена в докладе Исполнительного секретаря о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13).

18.5. Просвещение и повышение осведомленности общественности (Статья 13)

113. В своем решении IV/10 Конференция Сторон предложила ЮНЕСКО рассмотреть вопрос о разработке глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия, и попросила Исполнительного секретаря изучить возможности реализации вышеупомянутой инициативы и доложить пятому совещанию Конференции Сторон о ходе работы, связанной с такой инициативой. Она также предложила ЮНЕП - в сотрудничестве с другими органами - обеспечивать дальнейшее развитие деятельности по распространению информации и повышению осведомленности общественности в поддержку работы, осуществляемой в рамках Конвенции.

114. В докладе Исполнительного секретаря о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13) будет отмечено, что в число мероприятий, реализованных со времени проведения последнего Совещания, включена и подготовка Справочника по Конвенции, Глобальных перспектив в области биоразнообразия и Руководства по Конвенции. В нем будет также сообщено об осуществимости разработанной ЮНЕСКО глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности.

115. К настоящему пункту повестки дня имеет отношение и рекомендация ВОНТТК, вынесенная на его четвертом совещании, о включении вопросов просвещения и повышения осведомленности общественности в обсуждение программы работ по тематическим областям (UNEP/CBD/COP/5/2, приложение I, рекомендация IV/1, пункт 7).

116. Конференции Сторон предлагается принять к сведению информацию, представленную Исполнительным секретарем, и одобрить рекомендации ВОНТТК.

18.6. Оценка воздействия, ответственность и компенсация (Статья 14)

117. В своем решении IV/10 С Конференция Сторон предложила правительствам и организациям направить Исполнительному секретарю доклады и тематические исследования, касающиеся оценки экологических последствий. Она попросила также подготовить сводный доклад - на основе представленной и другой соответствующей информации - для рассмотрения ВОНТТК. Конференция Сторон поручила ВОНТТК определить на основе этого доклада дополнительные меры, которые содействовали бы внедрению практики проведения оценок экологических последствий, предусмотренных в статье 14 Конвенции.

118. Во исполнение этого решения ВОНТТК рассмотрел данный вопрос на своем четвертом совещании с учетом сводного доклада, составление которого было поручено Исполнительному секретарю (UNEP/CBD/SBSTTA/4/10), и утвердил рекомендацию IV/6, в которой содержатся элементы решения, предлагаемого Конференции Сторон. В этой рекомендации излагается в общих чертах ряд мероприятий, осуществление которых Конференция Сторон, возможно, решит поручить Сторонам, правительствам и другим организациям. В рекомендации предлагается также просить ВОНТТК продолжить разработку руководящих принципов оценки экологических последствий в целях завершения этой работы к шестому совещанию Конференции Сторон и просить Исполнительного секретаря и дальше способствовать проведению тематических исследований и распространять их результаты.

119. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК и принять соответствующие меры.

120. Кроме того, в рамках этого же пункта Конференция Сторон рассмотрит сводный доклад об ответственности и компенсации (запрошенный ею в решении IV/10 С (UNEP/CBD/COP/5/16)), подготовленный с учетом полученной информации о международных и региональных мерах и соглашениях, касающихся ответственности и компенсации за ущерб, нанесенный биологическому разнообразию. Исполнительному секретарю не представлено еще достаточного количества материалов, позволяющих ему изучить вопрос об ответственности и компенсации, предусмотренных в статье 14. В настоящем документе предлагается, тем не менее, план дальнейших мероприятий по выполнению пункта 2 статьи 14.

121. Конференции Сторон предлагается рассмотреть это предложение.

18.7. Представление национальных докладов (Статья 26)

122. В своем решении IV/14 Конференция Сторон предложила ВОНТТК предоставить консультативное заключение о периодичности и форме представления будущих национальных докладов. Элементы рекомендации, которая должна быть выработана ВОНТТК, содержатся в приложении к этому решению.

123. В этой связи ВОНТТК рассмотрит на своем пятом совещании обобщенную информацию, подготовленную по материалам представленных первых национальных

докладов, и другую соответствующую информацию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/6), а также записку Исполнительного секретаря о разработке руководящих принципов по составлению вторых национальных докладов (UNEP/CBD/SBSTTA/5/14), подготовленную с учетом опыта, приобретенного в ходе анализа первых национальных докладов, и в результате экспериментальной разработки механизмов для оценки осуществления Конвенции. Ожидается также, что еще до начала совещания будут распространены результаты оценки деятельности по стимулированию биоразнообразия, проведенной отделом по мониторингу и оценке Глобального экологического фонда.

124. В свете рекомендаций ВОНТТК Исполнительный секретарь представит Конференции Сторон записку, в которой рассматриваются варианты составления вторых национальных докладов (UNEP/CBD/COP/5/13).

125. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендации ВОНТТК (в том виде, в каком они содержатся в докладе о его пятом совещании (UNEP/CBD/COP/5/3)) и руководящие принципы составления национальных докладов. Ей также предлагается рассмотреть любые конкретные мероприятия, предложенные Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

ПУНКТ 19. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

126. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию 1 Межсессионного совещания по функционированию Конвенции в том виде, в каком она приводится в его докладе (UNEP/CBD/COP/5/4), представленном в рамках пункта 10 предварительной повестки дня. Пока еще не принято никакого решения по двум ключевым элементам рекомендации, а именно: о периодичности очередных совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и о потенциальных механизмах или сочетании механизмов, необходимых для обеспечения более эффективного проведения обзоров и оказания содействия осуществлению Конвенции.

127. На своем четвертом совещании ВОНТТК вынес ряд рекомендаций, имеющих непосредственное отношение к настоящему пункту повестки дня. Эти рекомендации включают просьбу к Исполнительному секретарю: подготовить детальное предложение, нацеленное на рассмотрение вопросов о проведении оценок экспертами равнозначного профиля и научных оценок в рамках Конвенции, а также рекомендацию ВОНТТК об утверждении долгосрочной программы работ для ВОНТТК и стратегического плана для Конвенции. Кроме того, ВОНТТК рассмотрел также вопрос о способах наиболее эффективного использования многочисленных тематических исследований, затребованных Конференцией Сторон, и предложил в результате Исполнительному секретарю разработать общую структуру тематических исследований с учетом информации, содержащейся в национальных докладах, представленных Сторонами в соответствии со статьей 26 Конвенции о биологическом разнообразии.

128. Ожидается, что на своем пятом совещании ВОНТТК также выработает ряд рекомендаций, непосредственно связанных с настоящим пунктом повестки дня и имеющих, в частности, отношение к долгосрочной программе работ, кругу полномочий групп технических экспертов и к методике использования реестров экспертов.

129. Исполнительный секретарь подготовит записку (UNEP/CBD/COP/5/17) в целях оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении этих вопросов.

130. Конференции Сторон предлагается принять решение по этому вопросу с учетом проекта элементов, содержащихся в рекомендации 1 Межсессионного совещания, и

рассмотреть любые конкретные мероприятия, предложенные Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

ПУНКТ 20. БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ РАБОТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2001 – 2002 ГОДОВ

131. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается утвердить бюджет по программам на двухлетний период 2001 – 2002 годов для покрытия основных административных расходов Конференции Сторон, ВОНТТК, других совещаний и секретариата. На своем четвертом совещании Конференция Сторон утвердила бюджет по программам на двухлетний период 1999 – 2000 годов в объеме 17 301 700 долл. США. Сделав поправку на взнос правительства Канады и накопленные излишки за предыдущие годы, Конференция Сторон постановила, что общая сумма поступлений - за счет определенных взносов Сторон Конвенции - должна составить 11 685 000 долл. США. На пятом совещании Конференции Сторон будет представлен для рассмотрения и утверждения предлагаемый бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на 2001 – 2002 годы (UNEP/CBD/COP/5/18). Как и в прошлые годы уровни взносов индивидуальных Сторон в бюджет (приведенные в приложении I к документу) основаны на шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.

132. Предлагаемый бюджет по программам основан на существующих программах и подпрограммах. В нем также прогнозируются возможные изменения, которые могут произойти в ходе пятого совещания Конференция Сторон. Подробная информация о мероприятиях и о необходимых средствах для реализации программ и подпрограмм, содержится в записке Исполнительного секретаря о подробном описании подпрограммных мероприятий и необходимых средствах (UNEP/CBD/COP/5/18/Add.1).

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ УКАЗАНИЙ И ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРА В ПРИОРИТЕТНОМ ПОРЯДКЕ

133. В раздел IV предварительной повестки дня включены те пункты, которые Конференция Сторон выделила в своем решении IV/16 для всестороннего рассмотрения на ее пятом совещании.

134. Стороны указали, что проводя стратегический обзор вопроса таким образом, Конференция Сторон должна стремиться к достижению трех целей: проведению обзора достижений на текущий момент; принятию решений относительно результатов работы, заверченной к настоящему времени; и к разработке четких представлений о будущей работе. В любой программе, начатой Конференцией Сторон, следует, по мере возможности, разрабатывать четкие представления о перспективной деятельности и определять: типы продуктов, которые данная программа должна производить; график выпуска этой продукции; и средства для достижения этих целей. Этот тип продукции, с учетом характера процесса Конвенции, включает:

- a) руководства по рациональным методам;
- b) руководящие принципы;
- c) кодексы поведения;
- d) указания для учреждений, действующих в рамках Конвенции;
- e) критерии;
- f) индикаторы;
- g) нормы/классификации; и

h) протоколы.

135. По каждому пункту настоящего раздела Конференции Сторон будет представлено детальное консультативное заключение ВОНТТК и - в соответствующих случаях - других органов. В записках Исполнительного секретаря, представленных по каждому пункту, основное внимание будет обращено на предоставление дополнительной информации.

**ПУНКТ 21. РАССМОТРЕНИЕ ВАРИАНТОВ СОХРАНЕНИЯ И
УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО
РАЗНООБРАЗИЯ ЭКОСИСТЕМ ЗАСУШЛИВЫХ,
СРЕДИЗЕМНОМОРСКИХ, АРИДНЫХ, ПОЛУАРИДНЫХ И
ЛУГОПАСТБИЩНЫХ РАЙОНОВ И САВАНН**

136. На своем четвертом совещании ВОНТТК проанализировал положение дел, тенденции и варианты в области устойчивого использования биологического разнообразия суши в экосистемах засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных районов и саванн. ВОНТТК сделал вывод о том, что предварительная оценка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/4/7), представляет собой полезную основу для дальнейшей работы в этой тематической области. ВОНТТК утвердил также рекомендацию IV/3, в которой он предлагает Конференции Сторон принять программу работ по биологическому разнообразию в данной тематической области и наметить центральные аспекты такой программы. В этой рекомендации предусмотрена также необходимость дачи дальнейших указаний механизму финансирования относительно финансирования такой программы работ.

137. На своем пятом совещании ВОНТТК рассмотрит записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/5/9), подготовленную по его просьбе при консультациях с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием и включающую программу работ в данной тематической области. По просьбе ВОНТТК и ввиду того факта, что у Конференции Сторон еще не было возможности дать подробные указания для работы в данной тематической области, предлагаемая программа работ отличается гибкостью и управляема запросами. Соответствующие мероприятия, осуществляемые в рамках других программ работ Конвенции и в рамках других конвенций, принимаются к сведению в качестве возможных областей для развития совместной деятельности.

138. Рекомендация ВОНТТК, касающаяся подробностей данной программы работ, будет приведена в докладе его пятого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3). Записка Исполнительного секретаря, представленная в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/19), дополнит доклад ВОНТТК, так как в ней рассматриваются те аспекты программы работ, которые выходят за рамки мандата ВОНТТК.

139. Конференции Сторон предлагается рассмотреть и принять программу работ по этой тематической области.

ПУНКТ 22. УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ВКЛЮЧАЯ ТУРИЗМ

140. На своем четвертом совещании ВОНТТК рассмотрел вопрос о разработке подходов и практики для обеспечения устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм, и принял рекомендацию IV/7, в которой приводится подробное консультативное заключение относительно роли туризма в содействии устойчивому использованию биологических ресурсов и потенциального воздействия туризма на биологическое разнообразие.

141. В данной рекомендации ВОНТТК предлагает Конференции Сторон принять его оценку взаимосвязи между биологическим разнообразием и туризмом и передать эту оценку Комиссии по устойчивому развитию, Сторонам и правительствам. Он также рекомендовал Конференции Сторон принять приглашение участвовать в работе Комиссии. ВОНТТК предложил, в частности, чтобы Конференция Сторон содействовала разработке международных руководящих принципов по реализации деятельности, связанной с развитием устойчивого туризма в уязвимых местах обитания и экосистемах наземных, морских и прибрежных районов, имеющих весьма существенное значение для биологического разнообразия, а также в охраняемых районах, включая уязвимые горные экосистемы.

142. В этой же рекомендации ВОНТТК указал, что на своем пятом совещании он рассмотрит другие примеры устойчивого развития. В целях оказания содействия работе ВОНТТК Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/SBSTTA/5/13), в которой дается краткое описание широты концепции и спектра секторов, зависящих в большой мере от использования биологических ресурсов. Все рекомендации, выработанные в результате дальнейшего рассмотрения данной темы, будут приведены в докладе пятого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3).

143. В записке Исполнительного секретаря, которая будет представлена в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/20), будет приведена информация, касающаяся работы Комиссии по устойчивому развитию в области туризма. В ней будет также предложен порядок разработки международных руководящих принципов по реализации деятельности, связанной с развитием устойчивого туризма в уязвимых экосистемах и местах обитания наземных, морских и прибрежных районов, имеющих весьма существенное значение для биологического разнообразия, а также в охраняемых районах, включая уязвимые горные экосистемы. В основу этого предложения положен опыт разработки руководящих принципов, накопленный настоящей и другими конвенциями. Он, по сути, заключается в том, чтобы добиваться представления Сторонами материалов, чтобы эти материалы рассматривала группа экспертов, чтобы ВОНТТК проводил их оценку с научной точки зрения и чтобы их утверждала Конференция Сторон. Программа работ Комиссии предусматривает необходимость завершения этого процесса к 2002 году.

144. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК и провести обзор предложения Исполнительного секретаря, с тем чтобы принять решение по вопросу об устойчивом использовании биологических ресурсов.

ПУНКТ 23. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

145. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается соответствующим образом рассмотреть рекомендации 2, 3 и 4 Межсессионного совещания по функционированию Конвенции в том виде, в каком они содержатся в его докладе, представленном в рамках пункта 10 повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/4), совместно с элементами (касающимися существа) в докладе Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, представленном в рамках пункта 14 повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/8).

146. В рекомендации 4 о коллекциях *ex-situ* Межсессионное совещание предлагает Конференции Сторон просить Исполнительного секретаря, чтобы он продолжал сбор данных о коллекциях *ex situ*. С этой целью Межсессионное совещание подготовило указания относительно структуры вопросника. В рекомендации 3 о правах интеллектуальной собственности Совещание предложило Конференции Сторон

продолжать сбор соответствующей информации, с тем чтобы Конференция Сторон могла внимательно следить за развитием событий в рамках других форумов (в частности, посредством секретариата - во Всемирной торговой организации (ВТО) и в ВОИС) и постоянно подтверждать важность систем sui generis для достижения целей Конвенции. Рекомендация 2, относящаяся к Группе экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, служила ориентиром в работе Группы на ее совещании, проведенном в октябре 1999 года.

147. На том совещании Группа разработала ряд ключевых заключений, с тем чтобы оказать Сторонам помощь в реализации предусмотренных Конвенцией мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Она также наметила ряд элементов, которые необходимо разработать, и настоятельно призвала Конференцию Сторон продолжать – через секретариат – сбор соответствующей информации.

148. В записке Исполнительного секретаря, которая будет представлена в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/21), основное внимание будет обращено на вопросы взаимосвязи различных инициатив. С этой целью в ней будет предложена рекомендация о том, чтобы просить Группу экспертов разработать ключевые заключения по руководящим принципам ко времени проведения шестого совещания Конференции Сторон.

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 24. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

149. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть прочие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилом 12 правил процедуры проведения совещаний и с пунктом 7 решения IV/16.

ПУНКТ 25. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

150. На своем пятом совещании Конференция Сторон рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

ПУНКТ 26. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

151. Председатель пятого совещания Конференции Сторон, по всей вероятности, объявит совещание закрытым в пятницу, 26 мая 2000 года, ориентировочно в 18.00.

Приложение I**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ПЯТОМУ СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

UNEP/CBD/COP/5/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/5/2	Доклад четвертого совещания Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/5/3	Доклад пятого совещания Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/5/4	Доклад Межсессионного совещания по функционированию Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/5	Доклад Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/5/6	Доклад о положении дел с протоколом по биобезопасности
UNEP/CBD/COP/5/7	Доклад Глобального экологического фонда
UNEP/CBD/COP/5/8	Доклад Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
UNEP/CBD/COP/5/9	Доклад Исполнительного секретаря об управлении Конвенцией и о бюджете Целевого фонда Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/10	Доклад о ходе реализации программ работ по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, биологическому разнообразию морских и прибрежных районов и биологическому разнообразию лесов
UNEP/CBD/COP/5/11	Биологическое разнообразие сельского хозяйства: обзор этапа I программы работ и принятие многолетней программы работ
UNEP/CBD/COP/5/12	Доклад о положении дел со сквозными вопросами
UNEP/CBD/COP/5/13	Доклад о положении дел с механизмами осуществления Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/13/Add.1	Вопросы, касающиеся дальнейших указаний механизму финансирования

UNEP/CBD/COP/5/14	Дополнительные финансовые ресурсы
UNEP/CBD/COP/5/15	Дополнительный анализ проектных разработок и применения мер стимулирования
UNEP/CBD/COP/5/16	Обобщение материалов, представленных правительствами и международными организациями в ответ на разосланный вопросник об ответственности и компенсации в рамках Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/5/17	Функционирование Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/18	Предлагаемый бюджет по программе работ на двухлетний период 2001 – 2002 годов
UNEP/CBD/COP/5/19	Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных районов и саванн
UNEP/CBD/COP/5/20	Устойчивое развитие, включая туризм
UNEP/CBD/COP/5/21	Доступ к генетическим ресурсам
UNEP/CBD/COP/5/INF/1	Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/5/INF/2	Доклад о независимой оценке экспериментального этапа деятельности механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/5/INF/3	Стратегический план механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/5/INF/4	Долгосрочная программа работ механизма посредничества

Приложение II

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
Понедельник 15 мая 2000 10:00 - 13:00	1 Открытие совещания. 4 Организационные вопросы. 6 Неурегулированные вопросы.		
15:00 - 18:00	8 Доклады региональных подготовительных совещаний. 9 Доклады ВОНТТК. 10 Доклад Межсессионного совещания по функционированию Конвенции.		
Вторник 16 мая 2000 10:00 - 13:00	11 Доклад Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений. 12 Доклад о положении дел с протоколом по биобезопасности. 13 Доклад ГЭФ. 14 Доклад Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. 15 Доклад Исполнительного секретаря об управлении Конвенцией и о бюджете Целевого фонда Конвенции. 20 Бюджет по программе работ на двухлетний период 2001 – 2002 годов.		
15:00 - 18:00		22 Устойчивое использование, включая туризм.	23 Доступ к генетическим ресурсам.

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
Среда 17 мая 2000 10:00 - 13:00		22 (продолжение работы)	23 (продолжение работы)
15:00 - 18:00		21 Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных районов и саванн.	19 Функционирование Конвенции.
Четверг 18 мая 2000 10:00 - 13:00		21 (продолжение работы)	18.1 Финансовые ресурсы и механизм финансирования.
15:00 - 18:00		16.1 Доклад о ходе реализации программ работ по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, биологическому разнообразию морских и прибрежных районов и биологическому разнообразию лесов.	18.2 Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества.
Пятница 19 мая 2000 10:00 - 13:00		16.2 Биологическое разнообразие сельского хозяйства: обзор этапа I программы работ и принятие многолетней программы работ.	18.3 Меры стимулирования.
15:00 - 18:00		17.1 Экосистемный подход: утверждение принципов.	18.4 Статья 8 j) и соответствующие положения.

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
Понедельник 22 мая 2000 10:00 – 13:00	Обзор хода работы		
15:00 – 18:00		17.2 Определение, мониторинг и оценка, и индикаторы.	18.5 Просвещение и повышение осведомленности общественности
Вторник 23 мая 2000 10:00 – 13:00		17.3 Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов.	18.6 Оценка экологических последствий, ответственность и компенсация.
15:00 – 18:00		17.4 Глобальная инициатива в области таксономии: реализация и дальнейшая разработка Предлагаемых мероприятий.	18.7 Представление национальных докладов.
Среда 24 мая 2000 10:00 – 13:00		(Нерешенные вопросы)	(Нерешенные вопросы)
15:00 – 18:00		(Нерешенные вопросы)	(Нерешенные вопросы)
Четверг 25 мая 2000 10:00 – 13:00		(Подготовка доклада)	(Подготовка доклада)
15:00 – 18:00		(Принятие доклада)	(Принятие доклада)
Пятница 26 мая 2000 года 10:00 – 13:00	26 Доклад о полномочиях представителей пятого совещания Конференции Сторон. 26 Место и сроки проведения шестого совещания Конференции Сторон. 24 Прочие вопросы.		
15:00 – 18:00	25 Принятие доклада. 26 Закрытие совещания.		